

Patrick Kennelly

Monterey, California / TheKennellys@gmail.com / (831) 222-3700

Member, American Translators Association

LANGUAGES

Portuguese: Native-level fluency in academic, literary, journalistic and colloquial usage, including idiomatic expressions, slang, historical and cultural references, nuances of regional and class variations acquired through graduate study, field research and ten years living in Brazil

Spanish: Certified bilingual teacher in Spanish; eight years' experience as bilingual teacher in public, private & charter schools in California

EDUCATION

DUKE UNIVERSITY (Durham, NC) - Bachelor's degree, *magna cum laude*, 1986
International Comparative Studies (Latin America & Europe / Languages: Portuguese, Spanish & German); History; Political Science. Study abroad semesters in Vienna and Rio de Janeiro.

FREIE UNIVERSITÄT BERLIN (Germany) - Graduate exchange student in history, 1986-87

UNIVERSITY OF MICHIGAN (Ann Arbor, MI) - Master's degree and Doctoral Candidate in History: 1990; European and Latin American history (concentration on Brazil), 1991

NATIONAL UNIVERSITY (San Diego, CA): California Teaching Credential Multiple Subjects & Social Sciences; Bilingual Crosscultural Language Academic Development in Spanish, 1998

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Research/Writing/Translating: projects include environmental risk assessment in Amazonian communities and history of Ford rubber plantations in Brazil while a visiting researcher at the Center for Amazonian Studies, Federal University of Pará (1991-1994); free-lance translator (Portuguese-English) for academic journal articles in the fields of ecology, environmental science, cultural studies, public policy, education, politics, sociology, public health.

Educator: Bilingual teacher in public, private & charter schools in Brazil and California, 1995-2005; specialist in early literacy, second-language learning, Spanish and social sciences; certified as "Highly Qualified Teacher" to US Department of Education in 2005

Business: Ten years' experience as self-employed investor & licensed agent for real estate in California; more than 110 successful transactions involving over \$84 million of property.